



verbraucherzentrale

WÖRTERBUCH FÜR VERBRAUCHER

Schlüsselbegriffe des deutschen Verbraucherrechts,
übersetzt in Arabisch, Dari, Englisch, Französisch,
Tigrinisch und Türkisch

VORWORT

Ob »Drittanbietersperre«, »Fernabsatzgeschäft« oder »Bonitätsprüfung« – im täglichen »Vertragsdeutsch« begegnen Verbraucherinnen und Verbrauchern¹ viele komplizierte Begriffe. Was schon bei Muttersprachlern Fragen aufwirft, stellt Menschen mit Migrationshintergrund erst recht vor große Rätsel. Neu angekommen in Deutschland, sind die ersten Hürden, auf die sie stoßen, nicht die ihnen fremden Rechte als Verbraucher. Es ist die Sprache, deren Kenntnis für einen fairen Vertragsabschluss unverzichtbar ist.

Mit dem siebensprachigen »Wörterbuch für Verbraucher« will die Verbraucherzentrale Thüringen Migranten und Multiplikatoren ein Hilfsmittel für den täglichen Gebrauch in die Hand geben. Innerhalb des Migrationsprojektes der Verbraucherzentrale Thüringen ist es unser Ziel, Migranten, Geflüchteten und deren Ansprechpartnern Informationen und Hilfe im Verbraucheralltag zu bieten.

Dieses »Wörterbuch für Verbraucher« – übersetzt in Arabisch, Dari, Englisch, Französisch, Tigrinisch und Türkisch – erklärt die wichtigsten Begriffe des deutschen Verbraucherrechts. So sollen immer wiederkehrende Wörter wie »Kaufvertrag«, »Gesetzliche Gewährleistung« oder »Girokonto«, die Menschen mit Migrationshintergrund auch bei guten Deutschkenntnissen Probleme bereiten, in mehrere Sprachen verständlich übersetzt und beschrieben werden. Dadurch schenkt es Orientierung im neuen Alltag als Konsument in Deutschland.

Diese Sammlung liefert zwar keine verbraucherrechtlichen Informationen. Die hier zusammengetragenen Wörter sind jedoch unverzichtbar, wenn es darum geht, Verträge abzuschließen, ungewollten Abschlüssen zu widersprechen oder ein drohendes Inkassoverfahren abzuwehren. Das Wörterbuch soll zum einen die konkrete Arbeit in den Beratungsstellen der Verbraucherzentrale erleichtern. Zum anderen soll es Flüchtlingshelfern wie Mitarbeitern in Bildungseinrichtungen und bei Sozialen Trägern helfen, gemeinsam mit ratsuchenden Migranten schnelle Lösungen zu finden.

Verbrauchern mit Migrationshintergrund soll es dagegen ein Kompass sein, der ihnen mit dem richtigen Begriff den Weg in einen fairen Vertrag weist. Denn das richtige Wort zur richtigen Zeit kann bares Geld bedeuten.

Dr. Ralph Walther

Geschäftsführer

Verbraucherzentrale Thüringen e.V.

IMPRESSUM

Verbraucherzentrale Thüringen e.V.

Geschäftsstelle

Eugen-Richter-Straße 45, 99085 Erfurt

Tel.: (0361) 555 14-0 | Fax: (0361) 555 14-40

www.vzth.de | info@vzth.de

Für den Inhalt verantwortlich:

Dr. Ralph Walther, Geschäftsführer

der Verbraucherzentrale Thüringen

Text und Gestaltung: Katrin Braun

Übersetzung: Comtext Fremdsprachenservice Gesellschaft mbH, Amr Abdelhady

Stand: November 2020

Bilder: Daniel Ernst / stock.adobe.com, Thomas Müller

Das Projekt „Aufbau von Verbraucherkompetenz für Menschen mit Migrationshintergrund in Thüringen und Ausbau der migrationssensiblen Öffnung der Angebote der Verbraucherzentrale Thüringen“ wurde mit Mitteln des Thüringer Ministeriums für Migration, Justiz und Verbraucherschutz gefördert.

¹ Die gewählte männliche Form bezieht sich immer zugleich auf Menschen aller Geschlechter. Wir bitten um Verständnis für den weitgehenden Verzicht auf eine Differenzierung zugunsten einer besseren Lesbarkeit des Textes.

DAS PROJEKT »AUFBAU VON VERBRAUCHERKOMPETENZ FÜR MENSCHEN MIT MIGRATIONSHINTERGRUND«

Wie eröffne ich ein Konto? Welche Versicherungen brauche ich? Was ist im Internet eigentlich erlaubt? Wie finde ich einen guten Vertrag für mein Handy? – Menschen mit Migrationshintergrund und Geflüchtete in Deutschland sind mit vielen Fragen konfrontiert. Seit 2018 gibt es bei der Verbraucherzentrale Thüringen ein vom Freistaat gefördertes Projekt, das sich für die Verbraucherrechte von Migrantinnen und Migranten stark macht.

Manche Unternehmen nutzen es aus, wenn Verbraucher ihre Rechte nicht kennen oder nur wenig Deutsch sprechen. Sie behandeln ihre Kunden unfair. Diese müssen dann zum Beispiel für schlechte Produkte sehr viel Geld bezahlen. Die Verbraucherzentrale Thüringen hilft Menschen, die Probleme mit solchen Unternehmen haben – und zeigt präventiv Wege auf, wie es dazu gar nicht erst kommen muss. Anspruch des Projektes ist es, ganz gezielt Menschen mit Migrationshintergrund Orientierung im Verbraucheralltag zu bieten. Projektmitarbeiterin Sabrina Bensaid und ihr Kollege Amr Abdelhady organisieren dazu thüringenweit Veranstaltungen in kommunalen Einrichtungen, bei Verbänden der Freien Wohlfahrtspflege, bei Vereinen und in interkulturellen Treffpunkten.

Dazu tritt das Projektteam auch an Integrationsverantwortliche, Volkshochschulen, Bil-

dungsträger oder andere Vereine heran, um sie über die Inhalte des Projektes und über die Angebote der Verbraucherzentrale Thüringen generell zu informieren. Gerade Dozenten an den Volkshochschulen und Sozialarbeiter werden mit Anfragen von Migranten zu abgeschlossenen Verträgen, Mahnungen und Inkassoschreiben überhäuft. Für sie bedeutet es eine enorme Erleichterung, ihrem Gegenüber mit der Verbraucherzentrale eine kompetente, unabhängige Anlaufstelle nennen zu können, die bei vertraglichen Problemen Rat weiß.

Im Herbst 2020 sorgte das Projektteam für eine Premiere. Seit Oktober bieten Sabrina Bensaid und Amr Abdelhady jeden Dienstag in der Beratungsstelle Erfurt Verbraucherrechtsberatung auf Arabisch an. Die Verbraucherzentrale Thüringen ist damit eine der wenigen Verbraucherzentralen, in der eine persönliche Beratung in einer anderen Sprache möglich ist. Das Angebot ist Teil unserer eigenen Zielsetzung, die Verbraucherzentrale in ihrer täglichen Arbeit migrationssensibler und mehrsprachig aufzustellen.

Für Beratungsanfragen in anderen Fremdsprachen sind unsere Beratungsstützpunkte mit einem Video-Dolmetscher-Dienst ausgerüstet. Übersetzt wird in knapp 60 verschiedene Sprachen und Dialekte.



GUT BERATEN BEI UNS – KOMPETENT ALS VERBRAUCHER

Probleme mit dem Handy- oder Internetvertrag, beim Einkaufen oder mit dem Energieversorger?

Kommen Sie in eine unserer Beratungsstellen in Altenburg, Bad Salzungen, Eisenach, Erfurt, Gera, Heilbad Heiligenstadt, Jena, Leinefelde-Worbis, Mühlhausen, Nordhausen, Rudolstadt, Schmalkalden oder Suhl.

Vereinbaren Sie vorher unbedingt einen Termin über unser zentrales Servicetelefon unter (0361) 555 14-0.

Eine persönliche Beratung auf Arabisch ist derzeit jeden Dienstag von 10.30 bis 16 Uhr in der Beratungsstelle Erfurt am Willy-Brandt-Platz 1 möglich.

Für mehr Informationen zum Projekt und zur Arbeit der Verbraucherzentrale Thüringen für Menschen mit Migrationshintergrund kontaktieren Sie bitte direkt

Amr Abdelhady und Sabrina Bensaid
Tel. (0361) 346 11-11
Email: integration@vzth.de

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
A						
Abmahnung	warning letter	انذار	መጠንቀቕታ	avertissement	uyarı mektubu	اخطاریه
Abo (Abonnement)	subscription	اشتراک	ቀጻሊ ክፍሊት/ውዕል(ጠርቂ)	abonnement / souscription	abonelik	اشتراک طویل المَدّت / آبونمان
Abo-Fallen	subscription trap	مصيدة الإشتراكات. مصطلح باللغة العامية يوضح المعاملات التجارية غير الجدية في الإنترنت التي تجبر المستهلك بدون قصد النية عقد اشتراكات ذو تكلفة سواء كانت شهرية أو سنوية	መጻወድያታት ቀጻሊ ክፍሊት/ውዕል	abonnements cachés	abonelik tuzağı	موارد اشتراك مجله / روزنامه
Abrechnung	invoice	فاتورة	ሒሳብ/ጸብጸብ	facture détaillée	fatura	صورت حساب / کاهش
Abzocke	rip-off	احتیال	ምዝመዛ	arnaque	kazık atmak	سوء استفاده پولی
Alkoholkennzeichnung	alcohol labeling	علامة الكحول / ملصق الكحول	ምልክት ኣልኮል	étiquetage des boissons alcoolisées	alkol etiketlemesi	علامت مشروبات الكلی
Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)	general terms and conditions	شروط عامة للعقود	ሓፈሻዊ መምርሒታት ዕዳጋ	conditions générales de vente (CGV)	genel şartlar ve koşullar	شرایط مُعامله / قوانین خرید و فروش
Allgemeine Versicherungsbedingungen (AVB)	general insurance conditions	شروط عامة للتأمين	ሓፈሻዊ መምርሒታት መድኃኑ	conditions générales d'assurance (CGA)	genel sigorta koşulları	شرایط کُلّی بیمه شدن
Anbieter	provider / supplier	مُقدم الخدمة	ኣቕራቢ	offrant / fournisseur	sağlayıcı / tedarikçi	عرضه کننده متاع
Angebote	offers	عروض	ቀረባት	devis	teklifler	عرضه / پیشکش / لیلام
Antrag	application	طلب / استمارة	መመልከቲ	requête	dilekçe	استدعا / درخواست / تقاضا / عریضه
Anwalt	lawyer	محام	ጠበቓ	avocat	avukat	وکیل مُدافع
Anzahlung	deposit / advance payment	عربون / مَقْدَم	ኣቕዲምካ ዝኸፈል	acompte	avans	قسط اول / پرداخت پیشگی / مُساعده
Artikel (Wirt.)	item	سلعة (اقتصاد)	ዓይነት ኣቕሓ	article	artikel	نوع / متاع / کالا
Arzneimittel	pharmaceuticals / drugs	عقاقير/ دواء	መድሃኒት	médicament	ilaç	مواد دارویی
Außergeschäftsraum Verträge	off-premise contracts	عقود مبرمة خارج المباني والمَحَلّات التجارية	ፍይ ደገ ውዕላት	contrat hors établissement	şirket dışında sözleşmeler	قراردادهای انعقادی خارج از دفاتر تجاری
Auszahlung	payment / payout	صَرَف / سداد / أيضاً سحب نقدي من الماكينات	ክፍሊት	paiement / décaissement	ödeme	بیعانه / پرداخت پول

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
B						
Bankkonto	bank account	حساب بنكي	ሒሰብ ባንክ	compte bancaire	banka hesabı	حساب بانكى
Bargeld	cash	أموال نقدية / نقود	ጥረ ገንዘብ	espèces	nakit	پول نقد
Barzahlung	cash payment	دفع نقدي	ጥረ ክፍሊት	paiement en espèces	nakit ödeme	نقدی پرداخت کردن / با پول پرداخت کردن
Basiskonto	basic account	حساب أساسي	መሰረታዊ ሒሰብ	compte de paiement de base	temel hesap	حساب بانكى پايه
Beitragservice	contribution service	خدمة الإشتراك	መሰረታዊ አገልግሎት	service de contribution	katkı / aidat hizmeti	خدمات حق الزّحمه سهيم بودن / سهم پرداختی جهت عضویت داشتن
Beratung	consulting	استشارة / مشورة / نصيحة	ምኽሪ	conseil	danışmanlık	مشوره / مصلحت / صلاح
Beratungsgebiet	consulting field	مجال الاستشارة	ናይ ምኽሪ ክባቢ	domaine d'expertise	danışmanlık alanı	محيط مشوره / حوزه مصلحت
Beratungsprotokoll	consultation protocol	مذكرة خاصة بالاستشارة / بروتوكول لتقديم النصيحة. هذه الوثيقة منظمة قانونياً في الوساطة التأمينية و تهدف إلى تحسين حماية المستهلك	ፕሮቶኮል ምኽሪ	procès-verbal d'expertise	danışma hizmeti raporu	صورتجلسه مشوره / مکتوب مصلحت
Beratungsstelle	counseling center	مكتب الاستشارة / مكتب تقديم المشورة	ቦታ ምኽሪ	centre de consultation	danışmanlık merkezi	دفتر مشوره / محل مصلحت
Bestellungen	orders	طلبات	ትእዛዛት (ከም አቕሑ)	commandes	siparişler	سفارشات
Betriebskosten	operational costs	تكلفة / مصاريف التشغيل. المصاريف التي تقع على شركة مالكة أو على شخص مالك في كل ما يتعلق باستخدامهم لمباني أو أراضي عقارية. (كماء, كهرباء, تدفئة, التخلص من النفايات الخ.)	ወጪያታት ትካል	dépenses d'exploitation	işletme maliyetleri	مخارج تصدّي / مزد دستگاه بیروبار
Betrug	fraud	احتيال	ሸፈጥ	fraude	dolandırıcılık	تقلب / فریب / خدیعه / گول / دغا / تزویر / حيله
Bezahlmethoden	payment methods	طرق الدفع	ቅጥዒ አከፋፍላ	méthodes de paiement	ödeme yöntemleri	گونه های پرداخت پولی / نحوه های پرداخت پولی
Bezeichnung bei Lebensmitteln	the designation and description of food	وصف المواد الغذائية	አስማት መግቢ	étiquetage des denrées alimentaires	besinlerdeki tanımlamalar	علامت مواد خوراکی / نشانه های مواد غذایی
Bio-Lebensmittel	organic groceries	طعام عضوي / مواد غذائية عضوية	ስነ-ህይወታዊ መግቢ	produits biologiques	organik yiyecekler	مواد خوراکی نباتی / مواد غذایی طبیعی بدون کدام مواد کیمیائی

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Bonität	creditworthiness. It is the ability of an economic entity to repay the debts it has taken.	ملائة مالية. سُمعة شخص أو شركة فيما يخص قدرته على دفع المستحقات و الديون. يجب أن يكون الشخص بلا ديون حتى يستطيع ابرام عقود قانونية مثل (عقود البيع و الشراء, الإيجار, قروض من البنك الخ).	እሙን ተለቃሕነት	degré de solvabilité	kredibilite	اعتبار پولی داشتن / قدرت پرداخت پولی / شهرت پول
Bonitätsprüfung	credit assessment. Credit assessment is done before conclusion of a credit agreement by checking the creditworthiness (Bonität).	تحقق من المائة المالية. التحقق من عدم وجود أي ديون على شخص أو شركة ما و إذا كان بإمكانهم ابرام العقود و دفع المستحقات	ምርመራ እሙን ተለቃሕነት	contrôle de la solvabilité	kredibilite deęerlendirmesi	بررسی صحت اعتبار پولی داشتن
Broschüren	brochures	كُتیب	ብሮሹር	brochures	broşürler	ورق چاپی / رساله / جزوه
Bürgschaft	surety	ضمان / كفالة	ምውሓስ	cautionnement	teminat / kefalet	ضمانت / كفالت / تكفل / امنيت
C						
Chipkarte	chip card / smart card	بطاقة ذكية	ካርድ ቺፕ	carte à puce	çipli kart	کارت چیبس/ پکوره
D						
Darlehen	credit	قرض/ سلفة	ለቋሕ	prêt	kredi	قرض / وام
Daten	data	بيانات / معلومات	ሓበሬታ	données	veriler	مُشَخَّصات فردی / داده های شخصی
Datenmissbrauch	data misuse	سوء استخدام البيانات / المعلومات	ሓበሬታታት ብዘይ ግቡእ/ ብዘይ ሕገ ምጥቃም	délit contre la protection des données	verilerin kötüye kullanılması	سوء استفاده از مُشَخَّصات فردی
Datenschutz	data protection / data privacy	حماية البيانات الشخصية	ምዕቃብ ሓበሬታ	protection des données	verilerin korunması / veri gizlilięi politikası	مواظبت و مراقبت از مُشَخَّصات فردی
Datenvolumen	data volumes	حجم البيانات / وحدة تخزين البيانات	መጠን ሓበሬታ	volume de données	veri hacmi	حجم داده ها / حجم آرشیو
Dauerauftrag	standing order. An instruction to a bank to pay a particular amount of money at regular intervals from a person's bank account to another bank account.	الطلب الدائم و يستخدم هذا المصطلح بكثرة في التحويلات البنكية دائمة الأجل. فيمكن للمستأجر على سبيل المثال أن يقوم بتحويل الإيجار للمؤجر عن طريق هذا الطلب عبر الإنترنت. يمكن التحكم أيضا في مدة الطلب, وقت التحويلات و أيضاً وقت انهاؤها تلقائيا	ብቐጻሊ ወርሓዊ ካብ ሓሳብ ባንክ ዝቕረጽ	ordre permanent	düzenli ödemeler	دستور یا وظیفه دوامدار
Defekt	faulty / broken / defective	معطل/ مُتَلَفٌ / به ضرر	ጉድለት	défaut	hatalı, bozuk	عیب / نقص
Dienstleistungen	services	خدمات	ኣገልግሎት	prestations de service	hizmetler	خدمات

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Dispokredit	credit line	سحب بدون رصيد	ፍቅድ ለቅሕ ናይ ተዘዋዋሪ ሒሳብ ባንክ	découvert	kredili mevduat hesabı limiti	برداشت پول بیشتر از حدّ نصاب از حساب بانکی
Dokumente	documents	المستندات والوثائق / الأوراق	ሰነድ	documents	dokümanlar	اسناد / مدارک
Drittanbieter	third-party provider	طرف ثالث في تقديم الخدمة	ሳልሳይ ኣቕራቢ	fournisseur tiers	üçüncü taraf sağlayıcı	عرضه کننده ثالث
Drittanbietersperre	third-party block	منع / حظر خدمة الطرف الثالث	ምዕጋት ሳልሳይ ኣቕራቢ	blocage du fournisseur tiers	üçüncü taraf sağlayıcı blokajı	منع و قدغن کردن عرضه کننده ثالث
E						
EC-Karte	The abbreviation EC stands for „electronic cash“. Generally, such a card can be used like cash. With this card you can withdraw money in Germany or abroad and use the card to pay in stores. Money is debited directly from your bank account.	البطاقة الإلكترونية للدفع عن الطريق غير النقدي أو لسحب النقود من خلال ماكينات السحب	ናይ ባንክ ካርድ	carte bancaire	EC banka kartı	کارت حساب بانکی اروپا
Eidesstattliche Versicherung	affidavit / statement made under oath	اقرار مشفوع بقسم	ሕጋዊ ማሕለ	déclaration sous serment	yeminli beyan	قسم خوردن محکمه ای / قسم خوردن ضمانتی
Einschreiben	Sending a letter by registered mail is a special form of letter dispatch. An essential feature is the proof of delivery to the recipient.	هذا المصطلح يستخدم في البريد والمراد منه إرسال جواب, بطاقة بريدية أو طرد بطريقة آمنة والحصول على اثبات رسمي بالمكان والزمان لوصوله وأيضا لاستلام المرسل اليه له	ሬኮማንደ (ከም ዝተለእከ ሞረጋገጹ)	recommandé	taahhütlü posta	نامه سفارشی/ مکتوب سفارشی که از طریق پُست روان شود و حتما به دست آخذه برسد.
Energie	energy	الطاقة	ጸዓት	énergie	enerji	انرژی/قوت
Energieberatung	energy consulting	استشارة / مشورة لاستخدام الطاقة	ምኽሪ ጸዓት	conseils en énergie	enerji danışmanlığı	مشوره در باره انرژی / مشوره در باره مصرف برق
Energiekosten	energy costs	تكاليف الطاقة	ወጻኢታት ጸዓት	frais d'énergie	enerji maliyetleri	مصارف برق
Energieversorgung	energy supply	إمداد / تزويد بالطاقة	ቀረብ ጸዓት	approvisionnement en énergie	enerji kaynağı	تهیه و تدارک برق
E-Nummern (bei Lebensmitteln)	E-numbers are used in the European Union as a code to number and identify the currently approved food additives.	الأرقام التي تبدأ بالحرف E هي وصف ودلالة على المواد الإضافية والمكملة الموجودة في الطعام و المواد الغذائية	ቁጽሪ ናይ ሞግቢ ህዋሳት	numéros E (sur les denrées alimentaires)	E-numaraları (besinlerde)	نمبر متاعی که تحت کنترل و مُراقبت تولید و در بازار توزیع شده باشد. نمبر اعتباری کالاهای مصرفی از قبیل خوراکیها و آذوقه و کذا.

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Ernährung	nutrition	تغذية	ጭገባ	alimentation / nutrition	beslenme	تغذیه / آذوقه / خوراک
F						
Falle	trap	مصيدة	መጻወድያታት	piège	tuzak	تلك / تله / دام / ورطه / مورد
Fernabsatzgeschäft	According to § 312c BGB, a “distance selling transaction“ is a consumer contract for the delivery of goods or (financial) services which is concluded exclusively by means of telecommunication, such as telephone, fax, letter or email.	شكل من أشكال عقود المستهلكين التي تتم بين المستهلكين و الشركات (أيضا شركات الفرد الواحد). من خصائص هذا العقد انه يتم فقط عن طريق استخدام وسائل الاتصال عن بعد أى عبر التليفون, البريد أو البريد الإلكتروني	ብስልኪ ወይ ብርሐቕ ዝፍጸሙ ውዕላት	vente à distance	mesafeli satış ticareti	تجارت و فروش متاع و همچنين عرضه خدمات در سرزمینهای دور و خارج از وطن
Finanzen	finances	أمور مالية / موارد مالية	ፋይናንስ	finances	finans	دارایی / سرمایه مالی / مالیه
Finanzierung	financing / buying on credit	التمويل	ኣከፋፍላ (ብብወርሒ)	financement	kredi ile satın alma	کمک مالی کردن / کمک پولی کردن
Flatrate	flat-rate. A rate that is fixed at a particular amount that does not change regardless of how much work is done or how much a service is used.	سعر ثابت ويستخدم هذا المصطلح بكثرة عند إبرام عقود التليفون المحمول حيث يستطيع المستهلك على سبيل المثال الاتصال و التحدث بلا حدود و ذلك مقابل سعر شهري ثابت	ንኹሉ ዝዓምም ወርሓዊ ክፍሊት/ውዕል	tarif forfaitaire	sabit fiyat	تعرفه پایه / قیمت پایه
Forderungen	demands / claims	مطالبة / استحقاق	ጠለባት	créances	talepler	مُطالبات / تقاضاها / درخواست
Formular	form	استمارة	ቀመር (ፎርም)	formular	form	فُرم / فورمه
Frist	deadline	فترة زمنية معينة في خلالها أو بعدها يكون هناك حدث أو تصرف معين. هذه الفترة الزمنية لها موعد محدد لانتهائها و ينظر لها القانون الألماني على أنها الفترة التي تقوم بتحديد أو تنظيم الحق الذاتي و المطالبة به. إذا تجاوز المرء هذه الفترة لا يجوز له قانونيا المطالبة بحقه	ገዳብ ግዜ	délai	son tarih	مُهلت / مجال / موعد / فرصت
Fristverlängerung	extension of a deadline or due date	إطالة المدة / إطالة الموعد المحدد الذي ستنتهي فيه الفترة الزمنية المقررة	ምንዋሕ ገደብ ግዜ	prorogation d´un délai	son tarihin uzatılması	تمدید مُهلت / تمدید مجال / تمدید موعد

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Fälligkeit	due date	حلول الأجل. موعد منصوص عليه أو مُعلن سلفاً لدفع المُدين ديونه. ابتداءً من هذا الوقت و بموجب القانون الألماني فللدائن الحق برفع الدعاوى ضد المُدين وبمفاضاته قانونياً	ኣብ ግብረ ዝውዕለሉ ዕለት	échéance	bitiş tarihi	تاریخ پرداخت صورتحساب / میعاد تادیه
G						
Garantieverlängerung (Versicherung)	warranty extension	مدّ فترة الضمان. عموماً ما تكون فترة الضمان عند شراء السلع عامين. إذا أراد المستهلك إطالة هذه المدة فهو بذلك يقوم بإبرام عقد مع شركات التأمين	ምንዋሕ ጋራንቲ	extension de garantie (assurance)	garanti süresinin uzatılması (sigorta)	تمديد مُهلت ضمانت (بیمه)
Gas	gas	غاز	ጋዝ	gaz	gaz	گاز
Garantie	warranty	ضمان / تأمين	ጋራንቲ	garantie	garanti	ضمانت / گارانتی
Gebühren	fees	رسوم	ክፍሊት	frais	ücretler	مصارف مخارج
Geeignetheits- erklärung	suitability report. In the banking system a suitability report is a written declaration made available to the investor by the investment consultant, in which the investment advice given is recorded and explained, clarifying how the consultation was coordinated with the preferences, investment goals and other characteristics of the investor.	مصطلح يستخدم في المعاملات المصرفية وهو عبارة عن إقرار من المستثمر في صيغة مكتوبة أثناء استشارته لعملية الاستثمار يبين فيه الإطار الذي يقوم عليه هذا الاستثمار و يوضح التنسيق الذي تم بينه و بين المصرف موضحاً أيضاً أهداف الاستثمار و أولوياته	ናይ ብቕዕነት መግለጺ	déclaration d'aptitude	uygunluk beyanı	ورقه تشريح در باره مبلغ پولی سپرده شده در نزد بانک و توضیح در باره مقصود و منظور از سپرده کردن آن به همراه مزایا و نحوه دوام و کذا و کذا آن.
Geldkarte	The case cash that is an electronic purse and enables cashless offline payments of small amounts of money without user identification (without PIN or signature). The payment is made with a prepaid credit balance stored on a chip card („Geldkarte“). The maximum amount that can be loaded onto a cash card is 200 euros.	بطاقة البنك. يطلق عليها المحفظة الإلكترونية ويتم صرفها من المؤسسات المالية و البنوك. تُمكن من الدفع غير النقدي وبدون إنترنت لدفع مبالغ قليلة. يجب شحن البطاقة مسبقاً بحد أقصى ٢٠٠ يورو	ከረድ ገንዘብ	Geldkarte est un système de portemonnaie électronique utilisant une carte à puce. Geldkarte est principalement présent en Allemagne.	para kartı	کارت مخصوص پرداخت پولی تا حداکثر دو صد یورو
Geldforderung	monetary claim / monetary demand	استحقاق نقدي / مطالبة نقدية	ጠለብ ገንዘብ	créance en numéraire	parasal talep	تقاضای پول / درخواست پول کردن

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Geschäft	business	عمل/ تجارة / شغل	ዕዳጋ	commerce	ticaret	دكان / مغازه / تجارت / مُعامله
Gesetze	laws / statutes	قوانين	ሕግታት	lois	kanunlar	قوانين / احكام
Gesundheitswerbung	health advertisement / health promotion	دعاية واعلانات عن الصحة	ንጥዕና ጽቡቕ እዩ እናበልካ ሬክላም ምግባር	annonce santé	sağlık reklamı	تبلیغ در باره صحت و سلامتی
Gesetzliche Gewährleistung	guarantee	ضمان	ሕግጋዊ ጋራንቲ	garantie légale	yasal garanti	ضمانت قانونی / تعهد رسمی و قانونی
Girokonto	current account / checking account	حساب جاری	ተዛዋዋሪ ሒሳብ ባንክ	compte de virement	banka hesabı	حساب بانکی
Giro / EC Card	debit card associated with a checking account	بطاقة إلكترونية لسحب النقود وللدفع غير النقدي	ፍይ ተዛዋዋሪ ሒሳብ ካርድ	carte bancaire	ciro / EC kartı	کارت مخصوص حساب بانکی در اروپا
Grauer Kapitalmarkt	The grey capital market is the unregulated but still legal part of the capital market. It is partly under state supervision. In particular, companies operating there do not require a license from BaFin (Federal Institute for Financial Services Supervision) and do not have to comply with any or only a few legal requirements.	سوق رأس المال الرمادي. يسمى هكذا لأن بالرغم من أنه غير مَنظَّم قانونياً إلا أنه يُرى كجزء شرعي من سوق رأس المال	ምምርሒ ኣልቦ ግን ሕጋዊ ዕዳጋ	marché gris des capitaux	gri sermaye piyasası	بازار مکاره سرمایه داری / بخش خاکستری و نامعلوم و گرگ و میشی بازار تجارت. جایی که دولت، نظارت کمتر دارد و قوانین رسمی در باره جواز خرید و فروش کالاها کاملاً اجرا نمی شوند؛ معذالک مُعامله، قانونی و پذیرفتنی است.
Grundgebühr	basic fee	رسوم أساسية / رسوم إجبارية	መሰረታዊ ክፍሊት	redevance de base	temel ücret	قیمت پایه
Grundpreisauszeichnung	The obligation to state a basic price only applies to entrepreneurs who sell tangible goods which are offered by volume, weight, length or area. The basic price is to be indicated together with the selling price and can be omitted if both prices match.	وضع العلامات بالأسعار الأساسية	ምልክት መሰረታዊ ዋጋ	indication du prix de base	temel fiyat etiketi	برچسب اعلام قیمت پایه
Guthaben	credit balance	رصید	ኣብ ባንክ ዘሎ ገንዘብ	avoir	alacak	پول نقد / دارایی موجود در حساب بانکی
Gütesiegel	seal of approval	ختم الجودة	ማሕተም ብቕዕነት	label de qualité	kalite onay damgası	مُهر و موم باربندی

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
H						
Haftpflicht	liability. The obligation to compensate for damage caused to another person, as required by law.	هو إزام من القانون بالتعويض عن الخسائر التي لحقت بالمضار به (المسؤولية القانونية)	ተጠያቂነት	responsabilité civile	yükümlülük / sorumluluk	مسئولیت تاوان دهی / مسئولیت دیه دادن
Haftpflicht-versicherung	liability insurance	تأمين يختص بالمسؤولية القانونية تجاه الأضرار و الخسائر التي يلحقها الشخص بالغير عن غير قصد	መድኃኒት ተጠያቂነት	assurance responsabilité civile	sorumluluk sigortası	بیمه تاوان دهی / بیمه دیه دادن
Handyvertrag	cell phone contract	عقد الجوال / عقد الهاتف المحمول	ውዕል ሞባይል	contrat de téléphone portable	cep telefonu sözleşmesi	قرارداد گوشی تلفون
Haushalt (Wirt.)	budget (economics)	تعني الميزانية من الناحية الإقتصادية	ገዛ ስድራቤት	ménage (économie)	ev işleri (ev bakımı)	بودجه / مخارج امور منزل
Hausrat	household goods	هو كل شيء متعلق و يخص المنزل كأثاث, أطباق, أدوات كهربائية, الخ	ንብረት ገዛ	effets et objets mobiliers	evde bulunan eşyalar	لوازم منزل / اثاث البيت
Hausratversicherung	household goods insurance	تأمين متعلق بكل شيء داخل المنزل في حالات التلف و الخسائر	መድኃኒት ንብረት ገዛ	assurance mobilier d'habitation	ev eşyaları sigortası	بیمه کردن وسایل منزل / بیمه کردن اثاث البيت
Haustürgeschäft	Door-to-door business is a legal term for contracts concluded in certain situations, mainly during a representative visit.	هو مصطلح قانوني و يراد به العقود التي يتم ابرامها خارج الشركات من خلال وكلاء لهم و في أغلب الأحيان تتم العقود عن طريق الذهاب إلى بيوت المستهلكين و طرق أبوابهم	ኣብ ኣፍደገ ገዛ ዝፍጸሙ ዕዳጋታት	démarchage à domicile	kapı eşiği satış	فروش متاع و کالا در جلوی درب منازل
Heizkosten	heating costs	تكاليف التدفئة	ወጪኢታት መውዓዪ ገዛ	frais de chauffage	ısıtma maliyetleri	مخارج مرکز گرمی / شوفاژ / تسخين
Hypothek	mortgage	رهن العقار لضمان أو لتأمين شخص ما	ትሕጃ ለቻሕ	hypothèque	ipotek	گرو / رهن / ضمانت / اجاره
Händler	dealers	تاجر / بائع	ነጋዳይ	commerçant	satıcı	تاجر / مُعامله گر
I						
IBAN	international bank account number	رقم الحساب المصرفي الدولي	ኢባን	IBAN	IBAN	رقم حساب بانکی / شبا
Inkasso	collection of receivables / debt collection	تحصيل الديون	ንዘለቃሕዳዮ ሰብ ዝከታተል	encaissement	borç toplama	جمع آوری قروض
Internetanbieter	internet provider	مُقدِّم خدمة الإنترنت	ኣቕራቢ ኢንተርነት	fournisseur de service internet	internet sağlayıcı	عرضه کننده خدمات اینترنتی
Internetvertrag	internet contract	عقد الإنترنت	ውዕል ኢንተርነት	contrat de fourniture d'accès à l'internet	internet sözleşmesi	قرارداد خدمات اینترنتی

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Impressum	An imprint is a legally required indication of origin in publications, which contains information about the publisher, author, editor or the editorial office, especially in order to identify those responsible for the content under German press law.	ذِكر اسم الناشر والطابع وحقوق الطبع ونشر البيانات الضرورية للتواصل مع الشخص أو الشركة كالإسم والعنوان ورقم التليفون وأيضا عنوان البريد الإلكتروني	ኣሰር	mentions légales	künye	مُشَخَّصات و نشانی و نمبر تلیفون و نمبر فاکس شرکت و کذا / معرفی نامہ
K						
Kartenzahlung	card payment	دَفْع عن طريق البطاقة البنكية (الكارت)	ብከርድ ምኽፋል	paiement par carte	kartla ödeme	پرداخت کردن از طریق کارت بانکی
Kauf	purchase	شراء	ዕደጋ	achat	satın alma	خرید/ بیع
Kaufvertrag	purchase contract / sales contract	عقد بیع	ውዕል ዕደጋ	contrat de vente	satın alma sözleşmesi	قرارداد خرید / قرارداد بیع
Kennzeichnung bei Lebensmitteln	labeling of food / foodstuffs	وصف المواد الغذائية	ምልክታት ናይ መግቢ	étiquetage des denrées alimentaires	besinlerde etiketleme / tanımlama	علامت گذاری و برچسب زدن به مواد خوراکی / نشانه گذاری و برچسب زدن به آذوقه ها
Kfz-Versicherung	car insurance	تأمين على السيارات	መድኸን ተሸከርከርቲ	assurance automobile	araba sigortası	بیمه موتر / بیمه وسایل نقلیه
Kleingedrucktes	small print	الجُمَل والحروف المطبوعة بشكل صغير	ብደቂቕ ዝተጻሕፈ	clauses en petits caractères	ince baskı / detaylar	حروف ریز چاپ
Konditionen	conditions	شروط	ኩነታት (ናይ ስምምዕ)	conditions	koşullar	شرایط مُعامله / قوانین خرید و فروش
Kontoauszug	bank statement	كشف حساب بنكي	ናይ ባንክ ሒሳብ ወረቐት	relevé de compte	dekont / hesap bildirim	قبض بانکی / ورق تسویه حساب بانکی
Kontonummer	bank account number	رقم الحساب البنكي	ሒሳብ ባንክ	numéro de compte	banka hesabı numarası	نمبر حساب بانکی
Kontopfändung	seizure of bank account	حجز على الحساب البنكي	ትኩጃ ናይ ባንክ ሒሳብ	saisie sur compte bancaire	banka hesabına el konulması / haciz	توقیف نمبر حساب بانکی
Konsument	consumer	مُستهلك	ተጠቃሚ	consommateur	tüketici	مستهلك / مصرف کننده
Kosten	costs	مصاريف / تكاليف	ወጻኢታት	coûts	maliyetler / masraflar	مصروف / مخارج / هزینه / قیمت

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Kostenfallen	cost traps. Colloquially refers to a widespread dubious business practice on the Internet where consumers unintentionally take out a paid subscription.	مصيدة التكاليف / فخ التكاليف. الفخ الذي يقع فيه كثير من الناس بسبب جذبهم إلى الإشتراك في إعلانات أو ما شابه دون تنبيههم بالمصاريف التي ستقع عليهم	መጻወድያታት ወጻኢ	frais cachés	maliyet tuzakları	موارد مخارج / موارد مصارف و هزينه ها
Kostenpflichtig	subject to a fee	ذو تكلفة	ዝኸፈሎ/ብገንዘብ	payant	ücretli	مخارج ملزوم و اجبارى
Krankenversicherung (gesetzlich / Privat)	health insurance (public / private)	تأمين صحي (حكومي / خاص)	መድኃኑ ጥዕና (ሓግዊ/ውልቃዊ)	assurance maladie (légale / privée)	sağlık sigortası (yasal / özel)	بیمه امور صحى و سلامتى (دولتى / خصوصى)
Kredit	loan	قرض	ለቕዕ	crédit	kredi	اعتبار / قرض دهى / نسيه / وام
Kreditangebote	loan offers	عروض للقرض	ቀረብ ለቕዕ	offre de crédit	kredi teklifleri	عرضه قرض دهى / عرضه اعتبار و وام دادن
Kreditkarte	credit card	بطاقة ائتمانية	ክሬዲት ካርድ	carte de crédit	kredi kartı	كارت اعتبارى
Kreditvermittlung	loan brokerage. It is the commercial brokerage of loans to future borrowers. In many countries, credit brokering is subject to legal regulations, especially if the borrower is an individual.	وساطة ائتمانية	ደላልነት ለቕዕ	intermédiation de crédit	kredi aracılığı	واسطه قرض دهى / واسطه اعتبارى
Kündigung	termination (of contract)	الغاء / انهاء	ስረዛ	résiliation / licenciement	çıkış verme / sonlandırma / fesih	فسخ / رد / قطع رابطه / خلع
Kündigungsfrist	notice period. It is a contractually agreed period of time within which a notice of termination must be given in order for the termination of the contract to take effect at the time specified in the contract.	أجل الإلغاء. العقود التي تتم في ألمانيا يكون لها أجل لإلغائها منظم قانونياً في أغلب الأحيان لا يقل عن اسبوعين ولا يزيد عن ثلاثة أشهر (حسب العقد). العقود محددة المدة تتجد تلقائياً اذا لم يتم الإلتزام بهذا الأجل	ገደብ ዕለት ስረዛ	préavis	fesih ihbar süresi	مهلت جهت فسخ / موعد جمهت خلع
L						
Ladengeschäfte	stores	محل بيع / مَنجَر	ደኻኩን	commerces	perakende mağazaları	محلّ مغازه / محلّ دڭان
Leasing	leasing	استئجار / كراء	ሊዚንግ (ወርሓዊ ዝኸፈል ናይ ክራይ ገንዘብ)	crédit-bail	finansal kiralama / leasing	استیجار چیزى / اجاره کردنى چیزى

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Lastschrift	direct debit	سحب مبلغ معين من حساب بنكي	ወርሓዊ ካብ ሒሳብ ዝቕረጽ	prélèvement automatique	otomatik ödeme	اجازه برداشت کردن از حساب بانکی
Lastschriftverfahren	direct debit procedure. This means that the account holder grants a public authority, a company or any other payee the right to debit the amount due from the holder's account. Especially for current amounts, this payment procedure can be quite convenient and time-saving.	عملية سحب النقود من البنك / وسيلة سحب النقود من البنك. من خلالها يخول للدائن من المُدين بسحب المبلغ المتفق عليه في العقد من حسابه الخاص. إذا افترضنا على سبيل المثال أن المستهلك قد أبرم عقداً مع شركة المحمول و عليه دفع مبلغ معين لمدة معينة. حينئذٍ فإن هناك إمكانية تخويل شركة المحمول بسحب المبلغ المتفق عليه شهرياً من حساب المُستهلك حتى انتهاء فترة العقد. أيضاً من حق المُدين (المُستهلك في هذه الحالة) إذا لزم الأمر سحب هذا التخويل	መስርሕ ወርሓዊ ምቕራጽ ካብ ሒሳብ ባንክ	procédure de prélèvement automatique	otomatik ödeme yöntemi	اجازه برداشت کردن از حساب بانکی به موسسه یا ادارات یا اشخاص دادن
Laufzeit	term / duration	مدة زمنية / أجل	ዝጸንሓሉ ጳዋን	période à courir jusqu'à l'échéance	süre / vade	مُدّت / زمان دوامدار
Lebensmittel	food	مواد غذائية / طعام	መግቢ	denrées alimentaires	besin / gıda	مواد غذائی / مواد خوراکی / آذوقه ها / مایحتاج زندگی
Lebensmittelkennzeichnung	food labeling	وصف / تعليم المواد الغذائية	ምልክታት መግቢ	étiquetage des denrées alimentaires	besin etiketleme / besin tanımı	علامت گذاری و برچسب زدن به مواد خوراکی / نشانه گذاری و برچسب زدن به آذوقه ها
Lebensmittel reklamieren	A complaint about the purchased food and the subsequent return of the goods to the shop where they were purchased.	تقديم شكوى بسبب المواد الغذائية إذا كانت مثلاً تالفة أو منتهية الصلاحية في المكان التي أُشترِيَتْ منه و بالتالي إعادتها لهم واسترداد النقود أو استبدالها	ንመግቢ ዝምልከት ጥርጉን	réclamer des denrées alimentaires	besin şikayeti	ادعا و شکایت کردن در باره مواد غذایی / خوراکیها / آذوقه ها
Lebensmittelüberwachung	food monitoring / food regulation	مراقبة المواد الغذائية	ቁጽጽር መግቢ	contrôle des denrées alimentaires	besin denetimi / kontrolü	کنترل و مراقبت از تولید مواد خوراکی و آذوقه
Leistungen	services / performances	خدمات / إنجازات	ትግበረ	prestations	hizmetler	محصله / قدرت / عمل خدماتی
Liquidität	liquidity	سيولة نقدية	ዓቕሚ ንንዘብ	liquidités	likidite / nakit	قدرت پرداخت پول / سرمایه داری
M						
Mindestlaufvertrag	minimum duration contract	عقد له حد أدنى من الأجل. من سنة إلى سنتين و يتجدد تلقائياً إذا ما لم يتم إلغائه قبل فوات الموعد المحدد للإلغاء في العقد	ውዕል ዝጸንሓሉ ዝተሓተ ጳዋን	contrat à durée minimum	asgari süreli sözleşme	قرارداد کوتاه مدّت / قرارداد با حدّاقل مُهلت

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Mahnbescheid	dunning letter / reminder	إنذار قانوني يطالب فيه المدين بدفع المستحقات و الديون التي حان أجلها	ጸሑፍ መጠንቀቕታ	injonction de payer	ihbar mektubu / ihbar talimatı	اخطارنامه / تنبّه نامه / مکتوب خبری
Mahnung	dunning letter / Reminder of dues / written warning	إنذار	መጠንቀቕታ	rappel	ihbar / uyarı	اخطار / تنبّه / یادآوری / خبر
Mangel	deficiency	نقص / عيب	ሕጽረት	vice	kusur / eksiklik	نقص / عيب / کمداشت
Medizinprodukte	medical products	منتجات طبية	ፍርያት መድሃኒት	dispositifs médicaux	tıbbi cihazlar / ürünler	توليدات مربوط به طبابت
Mieter	tenant	مستأجر	ተክራዪ	locataire	kiracı	مستأجر/کرایه گیر/کرایه نشین
Mietkaution	rent deposit	رهن الإيجار	ትሕጃ ክራይ	dépôt de garantie du locataire	kira depozitosu	گروى اجاره / سرقلفى / ضمانت کرایه نشینی
Mietvertrag	rental agreement / rental contract	عقد الإيجار	ውዕል ክራይ	contrat de location	kira sözleşmesi	قرارداد اجاره یا کرایه
Mindesthaltbarkeitsdatum (MHD)	best-before date	تاريخ الصلاحية (للمواد الغذائية)	ዝወድቀሉ ዕለት	date limite de consommation (DLC)	son kullanma tarihi	حدّ اقل تاریخ اعتبار برای نگهداری و ضبط مواد خوراکی جهت مصرف
Mobilfunk	cell phone network	هاتف جوال	ጥባይል	téléphonie mobile	cep telefonu ağı	دستگاه تماس گیرنده منقول / ابزار تماس تلفونی منقول
Mobilfunkvertrag	cell phone contract	عقد الهاتف الجوال	ውዕል ጥባይል	contrat de téléphonie mobile	cep telefonu sözleşmesi	قرارداد دستگاه تماس گیرنده منقول
Mogelpackung	deceptive packaging. It is when the product is packaged in a way that misleads the customer about the real quantity, size or condition of the contents.	هو مصطلح باللغة العامية المراد منه وصف بعض المعلبات التي تحتوي على سلع لا توازي حجم العلبة نفسها من الخارج و بذلك يتم خداع المستهلك بمجرد شرائه لها	ኣድላይነት ዘይብል ኣቕሑት (ንምትለል)	emballage trompeur	aldatıcı ambalaj / sahte paket	بسته بندی تقلبی
Monatliche Rate	monthly installments	قسط شهري	ወርሓዊ ክፍሊት	versement mensuel	aylık ödeme	قسط ماهیانه / پرداخت قسط ماهیانه جهت تسویه قرض
Musterbrief	sample letter	رسالة نمطية	መርኣዪ ጸሑፍ	lettre type	örnek mektup	گونه مکتوب / الگوی نامه یا مکتوب
Mündlicher Vertrag	verbal contract / spoken agreement	عقد شفهي	ኣፋዊ ውዕል	contrat oral	sözlü sözleşme	قرارداد شفاهی/ قول و وعده لسانی

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
N						
Nacherfüllung	The term „subsequence performance“ refers to the rights that a consumer who concludes a purchase contract has if the item or work that he has purchased is defective.	تنفيذ لاحق / وفاء لاحق. حق يتكون عند ابرام عقود البيع. مغزاه هو إعطاء الحق للمستهلك بالمطالبة من البائع بتنفيذ شروط الخدمة أو السلعة المتفق عليها في العقد بأثر رجعي, وذلك في حالة عدم تقديمها كما ورد في العقد أو عند إرسال سلع تالفة أو على غير المواصفات المتفق عليها	ኣብ ቀጻሊ ዝግባእ	exécution ultérieure	ardıl sözleşme / tamamlayıcı performans	اجرا کردن / اقدام به اجرای کار تعویقی
Nachfrist	grace period	فترة سماح	ግዚኡ ምስ ኣለፈ (ኣብ ውዕላት)	délai supplémentaire	ek süre	مهلت مُتعیّن شده / موعد قطعی
Nährstoffversorgung	nutrient supply	إمداد بالمواد الغذائية	ምሽፋን ጠለብ ምግብ	approvisionnement en éléments nutritifs	besin kaynağı	تهیّه و تدارک مواد سرشار از ویتامین و تغذیه
Nahrungsergänzung	food supplements	المكملات الغذائية	ኣብ ልዕሊ ምግብ ዝውሰድ	compléments alimentaires / intégrateurs de régimes	besin takviyesi	مُکملهای تغذیه / مواد پروتئین دار جانبی جهت تکمیل مایحتاج بدن
Nährwertkennzeichnung	nutrition labeling	وصف / علامة المواد الغذائية	ምልክት ጠቓምነት ምግብ	étiquetage nutritionnel	besinsel etiketleme	علامت گذاری میزان فیصدی ارزش محتویات مواد خوراکی
Nebenkosten	additional costs	التكاليف الإضافية / التكاليف الجانبية	ተወሳኺ ወጻኢታት (ኣብ ገዛ)	dépenses accessoires	ek masraflar / yan giderler	مخارج اضافیه / مخارج جانبی
Nichterfüllung	failure to comply / non-fulfillment	عدم التنفيذ / الإخلال بشيء	ዘይምምላእ/ዘይምፍጻም	non-exécution	yerine getirmeme	عدم اجرا / عمل نکردن به کاری یا امری
Null-Prozent-Finanzierung	zero-percent financing	تمويل بدون فوائد	ወለድ ኣልቦ ክፍሊት	prêt à taux zéro	yüzde sıfır faiz ile finansman	اخذ سود به منظور کمک پولی/ مالی/ قسطی مُعادل فیصدی صفر
O						
Ombudsmann	An ombudsman takes on the voluntary task of preventing the unfair treatment of groups of people in an organization or in public on certain issues.	هو وصف لعمل فردي أو تطوعي يقوم به شخص ما لتَجَنُّب ومَنع أعمال وتصرفات غير عادلة من قِبَل منظمات أو أشخاص	ተሓላቂ ፍትሒ	médiateur	ombudsman / kamu denetçisi	وکیل گذر/ شورای اشخاص واسط و میانجی گر بین طرفین مُشاجرہ
Onlinebestellung	online order	طلب عن طريق الإنترنت	ኣብ ኢንተርነት ምእዛዝ	commande en ligne	çevrim içi sipariş	سفارش متاع یا کالا یا چیزی از طریق اینترنت

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Opt-in	opt-in. You do not have, receive, or join in something unless you actively choose to. This can also involve something that you do not have or receive unless you choose to.	عملية إقرار بوضوح في مجال التسويق. فيها يجب على المُستهلك إعطاء الإذن كتابياً للوكالات الإعلانية قبل التواصل معه اعلانياً سواءً عن طريق التليفون, البريد أو البريد الإلكتروني	ከም ዝተሰማመዕካ ምንጋር	consentement exprès	kayıt olmak / katılma kararı	تایید و تصدیق کردن سفارشات انتخابی / تصدیق کردن هر متاع و کالایی که انتخاب شده باشد
P						
Passiva	liabilities / debts	المطلوبات	ዕዳ	passif	varlıklar ve sorumluluklar / yükümlülükler	ذمه داری / قرض / بدهی / وام
Pächter	tenant. A person who pays a rent for the use of land or building.	مستأجر لأرض أو لمبنى	ተኸራዪ ትካል	fermier	kiracı	مستأجر / کرایه گیر
Patent	patent. The legal right to make or sell an invention for a particular number of years.	براءة اختراع	ምስክር ምህዞ	brevet	patent / tescil	امتیاز / انحصار / سند ترفیع
Pflegeversicherung (gesetzlich / privat)	Insurance that covers the costs of long-term nursing care in case of need (public / private).	تأمين يغطي مصاريف الرعاية الصحية في حالة الحاجة إليها	መድኸን ክንክን (ሕጋዊ/ውልቃዊ)	assurance dépendance (légale / privée)	bakım sigortası (yasal / özel)	بیمه مراقبت و مواظبت در دوران کهولت (دولتی / خصوصی)
Pfändungsschutzkonto	seizure protection account. Every bank account holder has the right to have his bank account managed as a seizure protection account (P account), with his bank. In contrast to „normal“ accounts, this type of account balance is protected against seizure.	كل شخص حامل لحساب بنكي له الحق في أن يكون جزء من هذا الحساب البنكي مَحْمَى من الحجز عليه لتغطية مصاريفه الشهرية الأساسية	ብትሕጃ ዘይተሓዘ ሒሳብ ባንክ	compte bancaire insaisissable	haciz önleme hesabı / hacize karşı koruma hesabı	مراقبت و حمایت از حق حساب بانکی داشتن
Pflicht	duty / obligation	الزامي	ግቡእ	devoir	zorunlu	وظیفه / تکلیف / وجیبه / مسئولیت
Prepaid-Karte	prepaid card	بطاقة الدفع المسبق	ኣቐዲማ ዝተመልአት ካርድ	carte prépayée	ön ödemeli kart	سیم کارت گوشی تلفون به منظور تمديد کردن

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Produktinformationsblatt	product info sheet. The product information sheet (PIB) serves to inform the customer in advance about the most important points of his insurance contract.	الترجمة الحرفية هي -ورقة استرشاد منتج- . هو مصطلح يستخدم في الأمور المالية و المراد به عرض من البنك للمستثمر بكل فرص ومخاطر المنتجات المصرفية و بذلك يتمكن المُستهلك من إدراك المميزات والعيوب للمنتج المالي و أيضا المقارنة بسهولة بين المنتجات المالية المختلفة	ኣበሬታ ጽሑፍ ምህርቲ	fiche produit	ürün bilgi sayfası	ورقه معلومات در باره متاع تولیدی
Private Haftpflichtversicherung	private liability insurance	(تأمين خاص) يختص بالأموار المادية والمسؤولية القانونية تجاه الأضرار و الخسائر التي يلحقها الشخص بالغير عن غير قصد	ውልቃዊ ሞድኡን ተጠያቅነት	assurance responsabilité civile privée	özel sorumluluk sigortası	بیمه شخصی تاوان دهی / بیمه خصوصی دیه دادن
Q						
Qualität	quality	تَقْنِيَة	ጽፈት	qualité	kalite	کیفیت / مرغوبیت / نوعیت
Quittung	receipt	وصل / إيصال	ቅብሊት	accusé de réception	fiş	قبض / سند دریافت / بل / بیجک
R						
Reiserecht	travel law. it is a field of law that encompasses the totality of all legal norms that deal with the rights and obligations of travelers, passenger transport companies, hotels and tour operators.	قانون يحكم العقود المبرمة في كل ما يتعلق بالسفر	ሕገ ጉዕዞ	droit du tourisme	seyahat hukuku	حقوق مسافرت / حقوق سفر کردن
Reklamation	complaint	شكوى	ጥርጉጎ	réclamation	şikayet	ادعا / شکایت / اعلان / استرداد
Recht	right	حق	ሕገ (ሞሰል)	droit	yasa / hak	حق / حقوق
Rechte im Supermarkt	rights in the supermarket	حقوق في المحلات التجارية	ሞሰል ኣብ ሱፐርማርኬት	droits au supermarché	süpermarketteki haklar	حقوق فردی در سوپرمارکت / بازار خرید
Rechnung	invoice / bill	حساب	ሒሳብ	facture	fatura	بل / صورت حساب / محاسبه / چک
Rechnungsbeleg	receipt	فاتورة	ቅብሊት ሒሳብ	justificatif	fatura makbuzu	قبض صورت حساب / سند پرداخت کردن

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Rechtsschutz- versicherung	legal expenses insurance. It is an insurance contract under private law, in which the insurer is obliged to provide the services necessary for the protection of the legal interests of the insured to the agreed extent against payment of the premium by the policyholder.	تأمين على النفقات القانونية والقضائية و هو منظم في القانون الخاص الألماني	መድኃኑ ሕገ	assurance protection juridique	yasal hak koruma sigortası / kanuni menfaatleri koruma sigortası	بیمه وکیل مدافعی / بیمه حمایت از حقوق فردی
Restschuld- versicherung	residual debt insurance. It is a guarantee for the borrower that in the event of death, illness or unemployment, his surviving dependents will be protected from the accumulated debt of the insured.	تأمين على الديون المتبقية للمدين في حالة وفاته، مرضه أو عدم قدرته على العمل (عاطل عن العمل)	መድኃኑ ተረፍ ዕዳ	assurance solde restant dû	bakiye borçları ödeme sigortası	بیمه پرداخت کننده باقیمانده قرض/ وام، چنانچه شخص مقروض، فوت شده یا نقص عضو داشته باشد یا توانایی پرداخت بدهکاری خودش را نداشته باشد
Rückabwicklung	rescission	التصفيّة / تصفية العقود بأثر رجعي في حالة الإنسحاب القانوني منها وإعطاء كل ذي حق حقه	ቅልበሳ (ልውውጥ/ቅይድር)	rédhibition	ters işlem / fesih / iptal	سلسله مراتب امور پس فرستادن کالای معیوب و ناقص
Rückgabe	return	إعادة، إرجاع، رد	ምምለስ	restitution	geri verme	اعاده / استرداد / پس دادن
Rücktritt	withdrawal	تراجع / انسحاب	ምስራዝ/ምግዳፍ	retrait	istifa / geri adım	استعفا / رجعت / عقب نشینی
Rundfunkbeitrags- service	broadcast contribution service	اشتراك خدمة الإذاعة والبث التلفزيوني	ናይ ራድዮን ቴሌቭዥንን ኣገልግሎት	service de contribution à l'audiovisuel public	yayın ücreti hizmeti	پرداخت حق اشتراک ماهیانه از خاطر استفاده از رادیو و تلویزیون
S						
Sachmangel	material defect	عیب مادي	ጉድለት	malfaçon	malzeme kusuru / eşyada hasar	نقص فنی / عیب متاع / خسارت داشتن چیزی یا کالایی
Schaden	damage(s)	تلف / عیب	ክሰራ/ጉድኣት	dommage	hasar	خسارت / صدمه / آسیب / لطمه
Schadenersatz	compensation for damages	تعويض	ካሕሳ	indemnisation	hasar tazminatı	تاوان / تلافی / جبران / تعویضی
Schadstoffe	A [chemical] substance which, if present in a certain quantity, is harmful to plants, animals, humans, or the environment.	مواد ضارة	ዓብላኽ	substances toxiques	zararlı maddeler	مواد مضر / مواد آسیب زنده

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Schimmel	mildew / mold / fungus	عفن	ኣሞዲታ	moisissures	küf	پوپنک / کپک / اسب سفید
Schlichtungsstelle	arbitration. An institution that tries to reach an agreement between two conflicting parties from a neutral position.	لجنة تحكيم / هيئة مصالحة	ዓራቂ ኣካል	organisme de conciliation	tahkim kurulu	دفتر تشخیص مصالحت / مجمع مشوره و اتخاذ تصمیم
Schriftform	written form	صيغة مكتوبة	ብጽሑፍ	forme écrite	yazılı / yazılı olarak	گونه مکتوب / شیوه نوشته کردن
Schufa	credit investigation agency. Institution of German credit institutions and other companies from which the contracting parties can obtain information about (potential) borrowers.	قاعدة بيانات الأشخاص (المُدينين) المقصرين بدفع المستحقات	ሹፋ (ቤት ጽሕፈት መዝገብ ዕዳታት)	société d'assurance et de surveillance du crédit à la consommation en Allemagne	Schufa / almanya'da kredi ve borç araştırma ajansı	دفتر و مرکز پُرسان کردن در باره اعتبار مالی و قدرت پرداخت پولی اشخاص
Schulden	debts	ديون	ዕዳታት	dettes	borçlar	ديون / وام بدهی / قروض داشتن / گناه / تقصیرات
Strom sparen	saving electricity	توفير في الكهرباء	ቁጠባ ኤሌክትሪክ	faire des économies d'électricité	elektrik tasarrufu	توفير در مصرف برق و انرژی
Stromfresser	electricity guzzlers	المراد من المصطلح الأجهزة التي تستهلك طاقة بكمية كبيرة جداً	ብዙሕ ኤሌክትሪክ ዝወስድ	gourmand en électricité, gros consommateur de courant	elektrik tüketici / yiyici	چیزی که به حدّ وفور برق و انرژی مصرف کند / بلعنده میزان کثیر برق
T						
Teilzahlung / Ratenzahlung	installment payment	الدفع على أقساط / بالتقسيم, الدفع على مراحل	ወርሓዊ / ብኸሬል ክፍሊት	paiement partiel / versement partiel	kısmi ödeme / taksitli ödeme	پرداخت بخشی از وام / بدهی
Textform	text form	صيغة نصية	ብጽሑፍ መልክዕ	formatage d'un texte	yazılı / metin formu / metin şekli	گونه متن / نحوه نوشته و مکتوب
Tarif	fixed price / fee / charge for something (e.g. for the use of services)	تعريفة	መዐቀኒ	tarif	tarife	تعرفه / نرخنامه / لایحه معاش
Tausch	swap / exchange	تبادل	ቅይይረ	échange	değiş tokuş / değiştirme	تبادلہ / معاوضہ / مبادلہ / آش
Telefonumfrage	phone survey	استطلاع رأى عبر الهاتف	ብቴሌፎን ዝግበር ዳህሳስ	sondage téléphonique	telefon anketi	پُرسان کردن و اخذ معلومات از طریق تلفون

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
U						
Übereignung	transfer of ownership	نقل الملكية	ምስስግጋር	transfert de propriété	mülkiyet devri	انتقال حقّ مالکیت به شخص دیگر
Übergabe	handover	تسليم	ምቅብባል	remise	teslimat / teslim etmek	تحويل دادن / تسليم کردن / واگذاری / تفويض
Überweisung	bank transfer	تحويل	ምትሕልላፍ	virement	havale / aktarma / banka transferi	حواله / برات / انتقال
Überziehungskredit	overdraft facility. An overdraft facility is available to private borrowers by giving them more money than they currently have in their current accounts. They have to pay interest, which is usually far above the market level.	شكل من أشكال قروض المستهلكين. عن طريقه يستطيع المستهلك بالإتفاق مع البنك (في وجود حساب جاري) بإمداد حسابه بمبلغ أكثر من المبلغ المتواجد في حسابه في الوقت الراهن	ለቋሕ ካብ ኣብ ሒሶብ ዘሎ ንንዘብ ንላዕሊ ምስሓብ	avance sur compte courant	kredili mevduat	برداشت پول بیشتر از حدّ نصاب از حساب اعتباری بانکی
Umschuldung	debt restructuring	إعادة جدولة و هيكله الديون	ዳግመ ምደባ ዕዳ	rééchelonnement de la dette	borçların yeniden planlanması	حقّ مالکیت / حقّ انحصاری
Unfallversicherung (gesetzlich / privat)	accident insurance	تأمين ضد الحوادث (عام / خاص)		assurance accident (légale / privée)	kaza sigortası (yasal / özel)	بیمه حوادث و تصادفات (دولتی/خصوصی)
Untergeschobener Vertrag	A contract that is misleading, unfair, fraudulent, or uses similar ways of secretly putting something over on somebody.	عقد مدسوس	ዘይተገብረ ውዕል ከም ዝተገበረ ኣምሲልካ ምቕራብ	contrat secret	hileli / yanıltıcı sözleşme	قرارداد تحمیلی / قرارداد خدعه ای
Unterlassungserklärung	A declaration (in civil law) in which a person or a legal entity undertakes to refrain from an unlawful act in the future.	تعهد بالتوقف أو الإمتناع عن فعل معين	ትእዛዝ ዓገብን ተቐጡብን	déclaration d'abstention	bir eylemden kaçınmayı taahhüt beyanı	توضیح در باره عدم اجرا / تشریح عدم اقدام به کاری
Unterschrift	signature	توقيع	ክታም	signature	imza	دستخط / امضاء
Urheberrecht	copyright law	حق الملكية الفكرية	መሰል ወናኒ	droit d'auteur	teelif hakkı	حقّ مالکیت / حقّ انحصاری
V						
Verbraucher	consumer	مُستهلك	ተጠቃሚ	consommateur	tüketici	مُستهلك / مصرف کننده
Verbraucherzentrale	consumer protection office	جمعية مُنظمة تعمل بتكليف من الحكومة الألمانية على حماية المُستهلك و تقديم الخدمات الاستشارية له	ቤት ጽሕፈት ተጠቀምቲ	association de consommateurs	tüketici danışma merkezi	مرکز امور مصرف کنندگان

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
Verbrauchsdatum bei Lebensmitteln	best-before date for foodstuffs	تاريخ الاستهلاك للمواد الغذائية	መግቢ ዝወድቀሉ ዕለት	date limite de consommation des denrées alimentaires	besinler için kullanılabilirlik veya tüketim tarihi	تاريخ اعتبار جهت مصرف مواد خوراکی
Verjährung	Lapse of time during which legal action can be brought / Statute of limitations	تساقط	ሕገውነቱ ዝወድቀሉ ዕለት	prescription	zaman aşımı	اعتبار بازی / منسوختی
Vermieter	lessor / landlord	مُؤجِر	ኣካራዪ	bailleur	kiraya veren / ev sahibi	مُؤجر / کرایه دهنده
Vermittlerregister (IHK)	register of intermediaries	الوسيط في أمور السجلات. الغرفة التجارية المحلية بألمانيا ال (IHK) تقوم بتسجيل كل من وسطاء التأمينات, التمويلات وقروض العقارات عندها طالما أنهم وفوا كل الشروط المضمونة للتسجيل	መዝገብ ደለላታት	registre des médiateurs (CCI)	aracı olma kaydı (IHK - ticaret ve sanayi odası)	اداره ثبت امور واسطگی (اتاق معاملات و تجارت جرمنی / IHK)
vermögenswirksame Leistungen	Capital-forming benefits are a form of savings in which the state provides a savings allowance. In this case, at the employee's request, the capital formation benefit is paid directly by the employer.	شكل من أشكال التوفير المدعم من الحكومة الألمانية. فيها يقوم رب العمل بدفع مبالغ محددة للعامل إضافة لراتبه الشهري	ካብ ደዋዝ ንመጻኢ (ኣብ ጳዋን ጥረታ) ዘገልግል ዝቕረጽ ንንዘብ	contribution à l'épargne de l'employeur	sermaye biriktirme hizmetleri	کمک پولی از جانب دولت به صاحبان حساب پس انداز بانکی که به حیث مزایا از طرف صاحب کار / کارفرما به شخص شاغل پرداخت می شود.
Versicherung	insurance	تأمين	መድሕን	assurance	sigorta	بیمه
Versicherungsantrag	insurance application	استمارة التأمين	መመልከቲ መድሕን	proposition d'assurance	sigorta başvurusu / sözleşmesi	تقاضانامه جهت بیمه شدن
Versicherungsberater /-vertreter /-makler	insurance consultant / insurance representative / insurance broker	استشاري التأمين / نائب التأمين / سمسار التأمين	ናይ መድሕን ኣመኸሪ/ ወኪል/ደላላ	assureur-conseil, agent / courtier d'assurance	sigorta danışmanı / acente / komisyoncu	مشاور امور بیمه / - نماینده امور بیمه /- دلال امور بیمه
Versicherungsberatung	insurance consultancy	استشارة التأمين	ምኸሪ መድሕን	conseil en assurance	sigorta danışmanlığı	مشوره در باره امور بیمه
Vertrag	contract	عقد	ውዕል	contrat	sözleşme	قرارداد
Vertragspartner	contract partner	شريك التعاقد / الطرف الآخر في التعاقد	መወዓዕልቲ	partie contractante	sözleşme ortağı / partneri	شريك مُعامله / طرف قرارداد
Vertragsunterlagen	contract documents	مستندات العقد	ሰነዳት ውዕል	documents contractuels	sözleşme belgeleri	اسناد قرارداد / مدارک قرارداد مُعامله
Vollmacht	power of attorney	تفويض/ وكالة	ውክልና	procuration	temsil yetkisi / vekalet	وکالت دادن

DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	TIGRINISCH	FRANZÖSISCH	TÜRKISCH	DARI
W						
Wertpapiere	securities / bonds	أوراق مالية	ፍይ ብርኪ ሰነድ	titres	menkul kıymetler / tahviller	اوراق بهادار / اوراق مُعتبر و با ارزش
Widerruf	revocation	الغاء / تراجع	ስረዛ	révocation	iptal	ملغى / ردی / فسخ / لغو / ابطال
Widerspruch	appeal	طعن	ተቓውሞ	opposition	temyiz	مخالفت / اعتراض / مغایرت
Willenserklärung	declaration of intent	التعبير عن الإرادة (ضرورية جداً لإبرام العقود)	መግለጺ ድልዎት	acte unilatéral	niyet beyanı	اظهار تمايل / اظهار علاقمندی
Z						
Zahlung	payment	الدفع	ክፍሊት	paiement	ödeme	پرداخت / تادیه پول / شمارش / حساب
Zahlungsaufforderung	payment request	مطالبة بالدفع	ጠለብ ክፍሊት	sommation de payer	ödeme talebi	درخواست تادیه پول / پرداخت پول
Zahlungsfähigkeit	solvency	قدرة على الدفع / السداد	ክእለት ክፍሊት	solvabilité	ödeme gücü / ödeyebilirlik	توانایی پرداخت پولی / قوت مالی داشتن
Zahlungsunfähigkeit	insolvency. A situation in which a person or company does not have enough money to pay debts, buy goods, etc.	عدم القدرة على الدفع / السداد	ዘይክእለት ክፍሊት	insolvabilité	iflas / ödeyemezlik	نداشتن توانایی پرداخت پولی / قوت مالی نداشتن
Zahlungsverkehr	payment transaction	تداول المدفوعات	ቅጥዕታት ክፍልቲ	trafic des paiements	ödeme işlemleri	مناسبات و رتق و فتق پولی و مالی
Zeuge	witness	شاهد	ምስክር	témoin	şahit	شاهد / گواه
Zinsen	interest	فوائد	ወለድ	intérêts	faiz / faizler	سود / مفاد / تکت پولی
Zusatzstoffe bei Lebensmitteln	food additives	مواد إضافية في الطعام والمواد الغذائية	ተወሰኑ ህዋሳት ኣብ መግቢ	additifs alimentaires	besin katkı maddesi	مواد اضافی در محتویات خوراکیها / مواد اضافی دخیل در آنوقه ها
Zutaten / Zutatenliste	ingredients / list of ingredients	مكونات / قائمة المكونات	መተሓውስቲ/ሊስታ መተሓውስቲ	ingrédients / liste des ingrédients	malzemeler / malzeme listesi	محتویات / فهرست محتویات
Zu widerhandlung	infringement / violation / breach	مخالفة / خرق	ምጥሓስ	infraction	ihlal	مخالفت کردن / اعتراض کردن به چیزی یا عملی
Zwangsvollstreckungsbescheid	enforcement order	إخبار / إعلام بالتنفيذ القهري	ጽሑፍ ግዴታዊ ፍጻመ	notification d'exécution forcée	haciz bildirimi	حکم تحصيل جبری

DIE VERBRAUCHERZENTRALE THÜRINGEN E.V.

...ist eine gemeinnützige Organisation. Seit mehr als 30 Jahren setzt sie sich für die Rechte von Verbraucherinnen und Verbrauchern ein. Die Aufgaben der Verbraucherzentrale Thüringen umfassen Beratung, Information und die verbraucherpolitische Interessensvertretung. Ihre Themen reichen von Kaufverträgen und Verträgen mit Handwerkern oder Dienstleistern, über Reise und Freizeit, Digitale Welt, Telekommunikation, Finanzen, Versicherungen, Bauen und Energie bis hin zu Lebensmitteln und Ernährung.

Ziel der Verbraucherzentrale Thüringen e.V. ist es, Verbraucherinnen und Verbraucher in Fragen des privaten Konsums anbieterunabhängig zu informieren, zu beraten und sie bei der Durchsetzung ihrer Interessen gegenüber Anbietern zu unterstützen. Darüber hinaus setzt sich die Verbraucherzentrale Thüringen e.V. im Rahmen verbraucherpolitischer Aktivitäten für die Durchsetzung und den Ausbau der Verbraucherrechte ein. Die Unabhängigkeit von Anbieterinteressen ist wesentliches Merkmal ihrer Arbeit, mit der ein öffentlicher Auftrag erfüllt wird.

Das Informations- und Beratungsangebot der Verbraucherzentrale Thüringen e.V. ist zudem ein wichtiger Baustein in der Kostenvermeidung bei Bund und Land. Verbraucher, die

ihre Rechtsprobleme zuerst bei uns vortragen, vermeiden Gerichtskosten und können unter Umständen finanzielle Mittel bereitstellen, um privat fürs Alter vorzusorgen. Unsere Informations- und Beratungsangebote im wirtschaftlichen Verbraucherschutz, zur Gesundheitsprävention sowie im Ernährungsbereich unterstützen somit kostenvermeidende Lebensstrategien im Sinne des Gemeinwohls.

Der qualifizierte Rat unserer Fachleute erreicht die Thüringer Verbraucher in unseren 13 Beratungsstellen, über Telefon, E-Mail, im Internet oder per Post. Die Erkenntnisse aus der Einzelfallarbeit dienen neben der Weiterentwicklung des individuellen Beratungsangebotes der Verbraucherzentrale Thüringen e.V. auch dem vorbeugenden Verbraucherschutz für die Allgemeinheit.

Komplettiert wird das Beratungsangebot durch eine aktive Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Kooperationen mit Mitgliedsorganisationen, Vereinen, Schulen, Fortbildungsträgern und Medien.

Die Arbeit der Verbraucherzentrale Thüringen e.V. wird finanziert durch Zuwendungen des Freistaats Thüringen, des Bundes, einzelner Kommunen, durch Entgelte der Verbraucher für unsere Leistungen sowie durch Spenden.

IHR WEG ZU UNS



- **Verbraucherzentrale Thüringen e.V.**
Landesgeschäftsstelle
Eugen-Richter-Straße 45
99085 Erfurt
Tel.: (0361) 555 14-0
Fax: (0361) 555 14-40
E-Mail: info@vzth.de

Altenburg, Dostojewskistraße 6

Bad Salzungen,
Bahnhofstraße 6

Eisenach, Markt 22

Erfurt, Willy-Brandt-Platz 1

Gera, Humboldtstraße 14

Heilbad Heiligenstadt,
Göttinger Straße 5

Jena, Unterlauengasse 5

Leinefelde-Worbis, Jahnstraße 12

Mühlhausen, Brückenstraße 23

Nordhausen, August-Bebel-Platz 6

Rudolstadt, Stiftsgasse 21

Schmalkalden, Altmarkt 6

Suhl, Würzburger Straße 3

Bitte vereinbaren Sie einen Termin
unter Tel. (0361) 555 14-0.
www.vzth.de

verbraucherzentrale

IHR WEG ZU UNS

Beratungstermin vereinbaren

- Das zentrale Termintelefon erreichen Sie werktags von 9 bis 16 Uhr unter: **(0361) 555 14-0**.
- Termine für die Energieberatung vereinbaren Sie unter **(0800) 809 802 400** (kostenfrei).
- Online-Beratung im Internet unter **www.vzth.de/emailberatung**

Mehr Informationen,
kostenlose Musterbriefe und
die Öffnungszeiten unserer
Beratungsstellen unter
www.vzth.de